

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA  
TEMPORADA 2007-2008

GUSTAVO

DUDAMEL

7DOC  
NÚMERO  
A B R I L 2008

LANG

LANG

■ **Retratos:**

Gustavo Dudamel,  
Lang Lang.

■ **Dossier:**

Festival América-España,  
Danzas soñadas.

■ **Postales iluminadas:**  
"Primeras" históricas  
de Beethoven y Verdi.

# 7DOCC

DOCUMENTOS ORQUESTA Y CORO

Queridos amigos:

Afrontamos el último tramo de esta corta, pero intensa temporada, con nuevas e interesantes propuestas, con un plantel de directores y solistas de lujo y una selección de grandes obras del repertorio. La principal novedad correrá a cargo del Coro Nacional, que ofrecerá un atractivo programa en comunión con la danza. La Sala Sinfónica del Auditorio Nacional se convertirá por primera vez en un escenario para la danza, con coreografías de Juan Carlos Santamaría, encargadas para este concierto sobre obras de Dvořák y Janáček. Este programa además estará presente en el Teatro Calderón de Valladolid y Festival de Úbeda.

En los ciclos de abono contaremos con las principales batutas jóvenes del panorama musical, como Gustavo Dudamel, Tugan Sokhiev o Kirill Petrenko, junto a las ya consolidadas e históricas en la ONE, de Rafael Frühbeck de Burgos, Gerd Albrecht o Leonard Slatkin. Podremos disfrutar con excepcionales solistas, como los pianistas Lang Lang, Christian Zacharias, Lars Vogt e Ivan Martín, o los violinistas Gidon Kremer y Julian Rachlin, interpretando grandes conciertos del repertorio, como los de piano *núm. 1* de Chopin, *2 y 4* de Beethoven y *25* de Mozart, o los de violín de Sibelius y Beethoven. La presencia del Coro se hará notar en obras cumbre de la música sinfónico coral como son el *Réquiem* de Verdi, *Elijah* de Mendelssohn, *Alexander Nevsky* de Prokofiev o *Nänie* de Brahms.

Dentro del proyecto educativo, y tras el éxito cosechado la temporada pasada, volveremos a poner en escena en la sala de cámara la *Historia de un soldado*. Mientras tanto, el Proyecto Órgano cerrará su actividad con *Aires de Nueva York* a cargo del espectacular organista Cameron Carpenter.

Se cerrará la actividad de la OCNE, a la par que abrirá el Festival de Granada y día de España en la Expo, con la segunda edición del **Festival América-España**. Este año con programas de un enorme interés tanto por su contenido con obras desde el Barroco hasta el siglo XXI, como por los intérpretes invitados (Sinfónica de Tenerife, Camerata Renacentista de Caracas, La Grande Chapelle, etc.). Además tendrá lugar dentro del mismo el II Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros, este año dedicado a **Los Sonidos del Agua**, y un interesante ciclo de conferencias sobre **El Barroco Transatlántico**.

Una vez más, esperamos que lo disfruten.  
**OCNE**

## ÍNDICE

### EN PORTADA

Gustavo Dudamel y Lang Lang

### EDITORIAL .....02

### RETRATOS

Gustavo Dudamel

Lang Lang

por Rafael Banús .....03

### PERFILES

T. Sokhiev, I. Martín, G. Kremer, J. Rachlin,

K. Petrenko, L. Vogt, G. Albrecht,

C. Zacharias y L. Slatkin

por Rafael Banús .....05

### DOSSIER

Festival América-España,

por Alfredo Aracil .....08

Dvořák y Janáček, danzas soñadas

por Rafael Banús .....10

### CONOZCAMOS LOS NOMBRES

Ane Matxain, ONE .....11

Celso Abad, CNE .....11

### Evocación: POSTALES ILUMINADAS

“Primeras” históricas

de Beethoven y Verdi

por José Luis García del Busto .....12



# GUSTAVO DUDAMEL: LA REVOLUCIÓN VENEZOLANA

© Mathias Bothor / DG

**Gustavo Dudamel es el director de orquesta de moda. A sus 27 años, ha conseguido revolucionar el panorama musical internacional al frente de la Orquesta Juvenil Simón Bolívar, un proyecto que ha sido elogiado por maestros como Claudio Abbado o Simon Rattle, y con la que acaba de realizar una triunfal gira por España. Recientemente ha sido también nombrado director titular de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles. Gustavo Dudamel se pondrá por primera vez al frente de la Orquesta Nacional de España con un programa que constituirá sin duda uno de los mayores acontecimientos de la temporada.**

Nacido en la localidad venezolana de Barquisimeto, el 26 de enero de 1981, Gustavo Adolfo Dudamel Ramírez comenzó los estudios musicales bajo la tutela de su padre a la edad de cuatro años. Estudió toda su vida en el colegio católico de San Pedro en su ciudad natal, donde se destacó en deportes y en música (es un verdadero fanático del béisbol y apoya incondicionalmente al equipo Cardenales de Lara). Se educó bajo el Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, el famoso programa de educación musical de Venezuela impulsado por José Antonio Abreu y conocido como "El Sistema", tomando el violín cuando sólo tenía 10 años. Pronto comenzó a estudiar también composición musical y dirección de orquesta, primero con Rodolfo Saglimbeni y después con el propio José Antonio Abreu. En 1999 fue designado director musical de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, la Orquesta Nacional de la Juventud de Venezuela, con la que viajaría por varios países.

Tras ganar el primer premio en el Concurso Gustav Mahler de Bamberg (Alemania) en 2004, su reputación fue apreciada

por directores de fama mundial como Simon Rattle y Claudio Abbado, que aceptaron invitaciones para dirigir la Orquesta Simón Bolívar en Venezuela. En 2005, Gustavo Dudamel se presentó en los Proms de Londres y recibió el galardón creado por la Sociedad de Amigos del Festival Internacional Beethoven en Bonn. Ese mismo año, el joven director debutó, entre otras, con la Philharmonia Orchestra de Londres, la Orquesta Filarmónica de Israel y la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles. También firmó un contrato de grabación en exclusiva con Deutsche Grammophon. Su primer disco ha incluido unas vitales interpretaciones de las Sinfonías *Quinta* y *Séptima* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, y el segundo una vibrante lectura de la *Quinta Sinfonía* de Mahler, asimismo con su orquesta.

En 2006, sus apariciones como director invitado incluyeron conciertos con la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Birmingham, la Staatskapelle de Dresde y la Real Orquesta Filarmónica de Liverpool. En noviembre hizo su estreno operístico en el Teatro alla Scala de Milán, con una nueva producción de *Don*

*Giovanni* de Mozart. Ese mismo año fue nombrado director principal de la Orquesta Sinfónica de Gotemburgo (Suecia), cargo que ha asumido en la presente temporada. También ha sido recientemente designado director titular de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles, a partir del curso 2009-2010, una oferta que le vino durante un concierto al frente de la Orquesta Sinfónica de Chicago.

2006 fue un año especialmente intenso, ya que Gustavo Dudamel se casó con su antigua novia, Eloísa Maturén, bailarina de ballet clásico y periodista. La Orquesta Sinfónica Simón Bolívar combinó fuerzas con la Schola Cantorum y el Orfeon Universitario de la UCLA para hacer del acontecimiento una celebración musical muy especial, donde se interpretaron variadas marchas y piezas religiosas. La ceremonia tuvo lugar en la iglesia de la Universidad Católica Andrés Bello en Montalbán, una urbanización de Caracas.

El 16 de abril de 2007, Gustavo Dudamel dirigió a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart en un concierto en conmemoración del 80 cumpleaños del Papa Benedicto XVI, con la violinista Hilary Hahn como solista. En septiembre se puso por primera vez al frente de la Orquesta Filarmónica de Viena en el Festival de Lucerna. En noviembre fue condecorado por el Presidente de la República de Venezuela, Hugo Chávez, con la Orden Francisco de Miranda en su Primera Clase, y además fue designado padrino de la Misión de la Música, que busca incorporar a un millón de niños y jóvenes al Sistema de Orquestas Juveniles de Venezuela.

En diciembre de 2007 participó como director invitado de la Orquesta Filarmónica de Nueva York en una serie de conciertos donde tuvo el privilegio de utilizar la batuta que solía emplear el desaparecido Leonard Bernstein. Ya en 2008, y después de haber terminado dos nuevos CDs, uno dedicado a la música latinoamericana y el otro a Tchaikovsky, Gustavo Dudamel y su Orquesta Juvenil cosecharon estruendosos éxitos en su primera gira por España.

**Gustavo Dudamel, director. Gidon Kremer, violín. Obras de Beethoven y Prokofiev. 16, 17 y 18-V-2008.**

Nacido el 14 de junio de 1982, Lang Lang no es sólo uno de los mayores virtuosos del piano de nuestros días sino un auténtico símbolo de la nueva China. Los días 18, 19 y 20 de abril debutará con la Orquesta Nacional de España interpretando una de las obras emblemáticas del repertorio romántico, el *Concierto para piano y orquesta núm. 1 en Mi menor, opus 11* de Frédéric Chopin, bajo la batuta del maestro norteamericano Leonard Slatkin.

Lang Lang comenzó sus estudios de piano a la edad de tres años con el profesor Zhu Ya-Fen. A los cinco ganó el Concurso de Piano de Shenyang, su ciudad natal, y tocó en su primer recital público. Entró en el Conservatorio Central de Música de Pekín cuando tenía nueve años, estudiando con el profesor Zhao Ping-Guo. A la edad de once, ganó el primer premio en el Cuarto Concurso Internacional de Jóvenes Pianistas en Alemania. En 1995 tocó los *24 Estudios* de Chopin en el Concert Hall de Pekín y ganó el primer premio en el Concurso Internacional para Jóvenes Músicos en Japón, donde interpretó el *Concierto para piano núm. 2* de Chopin con la Orquesta Filarmónica de Moscú en un concierto retransmitido por la cadena de televisión NHK. A los 14 años apareció como solista en el concierto inaugural de la Orquesta Sinfónica Nacional de China, retransmitido por la cadena CCTV y a la que acudió el presidente Jiang Zemin. Al año siguiente comenzó a estudiar con Gary Graffman en el Curtis Institute de Filadelfia.

El descubrimiento de Lang Lang llegó en 1999, cuando tenía 17 años, con la sustitución en el último minuto de un indispuerto André Watts en la "Gala del Siglo" del Festival de Ravinia, en el que ejecutó el *Concierto para piano núm. 1* de Tchaikovsky con la Orquesta Sinfónica de Chicago dirigida por Christoph Eschenbach. The Chicago Tribune lo calificó como "el más excitante talento del teclado descubierto en muchos años". El pianista comentó: "Es la cosa más sorprendente que me ha pasado. Recibí una llamada telefónica



de la Orquesta Sinfónica de Chicago diciendo que me necesitaban urgentemente para reemplazar a uno de sus pianistas. La actuación era tan pronto que ni siquiera estaba preparado para la misma".

En 2001, Lang Lang se presentó con todas las butacas vendidas en el Carnegie Hall de Nueva York con el *Concierto para piano* de Grieg con Yuri Temirkanov, viajando a continuación a Pekín con la Orquesta de Filadelfia y Wolfgang Sawallisch en una gira que celebraba el centenario de la orquesta, y durante la cual actuó delante de una audiencia de 8.000 personas en el Gran Salón del Pueblo. Hizo su aclamado debut en los célebres Proms de la BBC con el *Concierto para piano núm. 3* de Rachmaninov, sobre el que la crítica del diario londinense The Times escribió: "Lang Lang tomó un repleto Royal Albert Hall como una tormenta... Esto bien podría

marcar un punto decisivo en la historia de los Proms". En 2003, Lang Lang volvió a los Proms para la noche inaugural con Leonard Slatkin. Tras su recital en la Filarmónica de Berlín, el Berliner Zeitung dijo: "Lang Lang es un intérprete espléndido, con una sensibilidad artística que está siempre al servicio de la música". Él mismo ha confesado: "Cuando toco, no me planteo problemas con la técnica. Mucha gente me oye tocar y asume que debo tener una buena técnica. Pero no le doy mucha importancia cuando toco. Pienso que la música es lo primero, y una vez que tienes la habilidad de tocar, no te tienes que preocupar por la técnica".

Lang Lang ha actuado con los principales directores y orquestas del mundo. Es todo un mito en la nueva China, donde su vida ya ha sido objeto de una biografía que ya se ha convertido en un best-seller. Ha recibido numerosos premios y ha sido visto por millones de telespectadores en todo el mundo. Su actuación de 2004 con Sir Simon Rattle y la Filarmónica de Berlín en la Waldbühne de la capital alemana, a la que asistieron 23.000 personas, fue retransmitida internacionalmente por televisión.

Además de su carrera, se dedica apasionadamente a compartir música con la gente joven y ha sido reconocido recientemente por sus esfuerzos por el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), que le nombró su Embajador Internacional de Buena Voluntad. En este papel, Lang Lang conseguirá apoyos y recaudará fondos para la supervivencia y bienestar de los niños menos privilegiados de todo el mundo. "Cuando termine mi carrera, tengo el deseo de enseñar el piano a los niños pequeños. Son muy importantes. Creo que los niños deberían ser definitivamente una prioridad principal para los políticos. Los niños son el futuro, después de todo. Creo fuertemente en esto. Y pienso que soy un buen comunicador. Puedo contar historias y hablarles a los niños".

Así es uno de los pianistas más brillantes de hoy, con un perfecto balance entre la cabeza y el corazón ("Mi filosofía es tener un buen equilibrio en la vida"), que sin embargo sigue manteniendo un espíritu juvenil que le hace desear ante todo compararse el último modelo de zapatillas Adidas. "Son muy exclusivas".

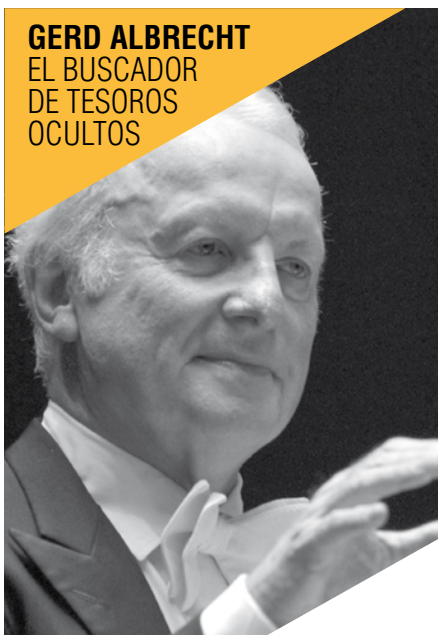
**Lang Lang, piano. Leonard Slatkin, director. Chopin: Concierto para piano y orquesta núm. 1, opus 11. 18, 19 y 20-IV-2008.**



**TUGAN SOKHIEV**  
 EL VENDAVAL  
 RUSO


El joven director ruso Tugan Sokhiev es reclamado por teatros de ópera y orquestas de todo el mundo. Está estrechamente vinculado al Teatro Mariinsky de San Petersburgo, y ha sido invitado ya por numerosas orquestas internacionales. Desde la temporada 2005/06 es principal director invitado y asesor musical de la Orchestre National du Capitole de Toulouse, a la que ha conseguido insuflar un fuego y una pasión arrebatadores, como demuestran las grabaciones discográficas realizadas con el conjunto francés. Nació en Vladikavkaz, Osetia del Norte, en 1977 y estudió en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo. Fue alumno de Ilya Musin y posteriormente asistió a las clases del gran Yuri Temirkanov, de quien muchos le consideran su más directo heredero. Sus producciones operísticas también han causado sensación. Debutó en el Teatro Kirov en diciembre de 2001 con *Il Viaggio a Reims* de Rossini, y regresaría posteriormente con *Eugene Onegin* de Tchaikovsky, la misma obra con la que hizo su triunfal aparición en el Metropolitan de Nueva York en julio de 2003. En el Teatro Real de Madrid se pudo escuchar su electrizante versión de *El amor de las tres naranjas* de Prokofiev. Para su presentación con la OCNE ha escogido un programa formado exclusivamente por piezas de compositores de su país, que tendrá como obra principal la monumental cantata de Prokofiev *Alexander Nevsky*, para la que contará con la imponente voz de la contralto polaca Ewa Podles.

**Tugan Sokhiev, director. Ewa Podles,** contralto. **Coro Nacional de España.** Obras de **Borodin, Rimsky-Korsakov y Prokofiev. 4, 5 y 6-IV-2008.**

**GERD ALBRECHT**  
 EL BUSCADOR  
 DE TESOROS  
 OCULTOS


El director alemán Gerd Albrecht (Essen, 1935) ha sido director musical de instituciones como la Deutsche Oper de Berlín, la Orquesta Tonhalle de Zúrich, la Filarmónica del Estado de Hamburgo o la Orquesta Filarmónica Checa. En su extensa trayectoria ha contribuido a difundir repertorios olvidados, como las óperas de Antonín Dvořák (*Vanda, El Jacobino, Dimitri*), y también ha estrenado nuevos títulos como *Lear* de Aribert Reimann, a partir de la tragedia de William Shakespeare. Bien conocido del público español, el infatigable maestro germano propondrá en su nueva visita a la ONE otra obra asimismo poco difundida, la bellísima *Sinfonía Lírica* para soprano, barítono y orquesta, escrita sobre poemas de Rabindranath Tagore por el profesor de Arnold Schoenberg, Alexander Zemlinsky, un olvidado genio al que Gerd Albrecht también ha contribuido a conocer con las primeras audiciones modernas de sus óperas *El enano* y *Una tragedia florentina*.

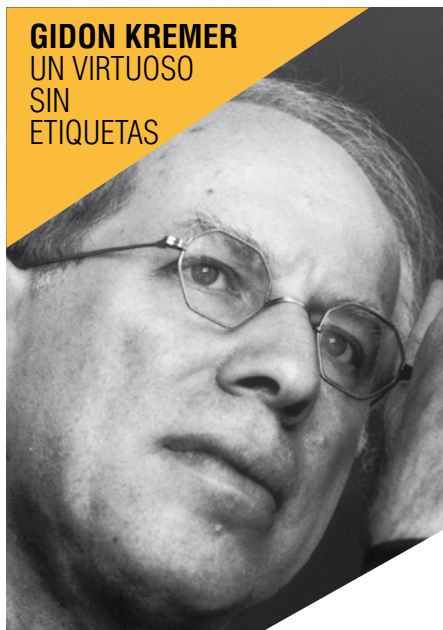
**Gerd Albrecht, director. Melanie Diener,** soprano. **José Antonio López,** barítono. **Zemlinsky: Sinfonía Lírica. 9, 10 y 11-V-2008.**

**IVÁN MARTÍN**  
 CAMINO  
 HACIA LA  
 MADUREZ


El pianista canario Iván Martín ha dejado ya de ser una simple promesa para convertirse en uno de los pianistas españoles de más firme porvenir. Nacido en 1978 en Las Palmas de Gran Canaria, inició sus estudios musicales a la edad de cinco años con Lorenza Ramos, continuándolos posteriormente en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad natal. Más tarde amplió sus estudios, entre otros, con Dimitri Bashkurov en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid. Tras ganar concursos como el Infanta Cristina, Marisa Montiel o Pedro Espinosa, ha emprendido una brillante carrera. Tras su debut como director interpretando los conciertos para teclado de Bach junto a la orquesta Proyecto Bach y los conciertos de Mozart junto a la Orquesta de Cámara del Liceo, y su presentación en el prestigioso festival La Roque d'Anthéron en Francia, ha actuado con gran éxito en Nueva York y otras ciudades americanas con gran acogida de crítica y público. Asimismo, ha finalizado una gira de conciertos junto a la Orquesta Mundial de Juventudes Musicales y el director Josep Vicent que le ha llevado por salas tan importantes como la Berliner Philharmonie, el Concertgebouw de Amsterdam o el Palau de les Arts de Valencia. También cabe destacar su reciente actuación con la Orquesta Sinfónica de RTVE dirigida por Juanjo Mena en el Teatro Monumental de Madrid.

**Iván Martín, piano. Gerd Albrecht,** director. **Beethoven: Concierto para piano y orquesta núm. 2, opus 19. 9, 10 y 11-V-2008.**

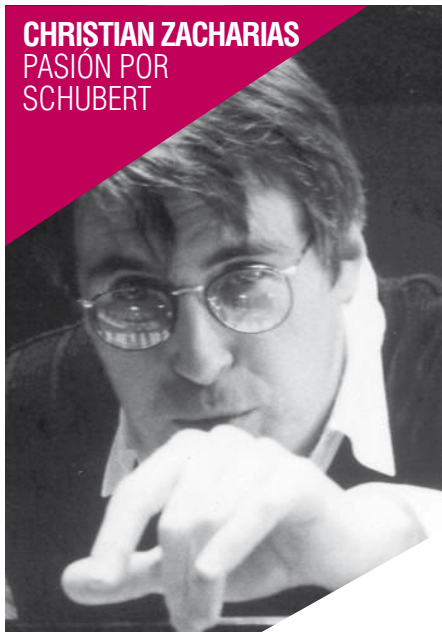
**GIDON KREMER**  
UN VIRTUOSO  
SIN  
ETIQUETAS



Nacido en Riga en 1947, en una familia de origen judío-alemán (su padre fue un superviviente del Holocausto), Gidon Kremer comenzó a tocar el violín a los cuatro años, recibiendo clases de su padre y su abuelo, ambos violinistas profesionales. Tras obtener el Primer Premio de la República de Letonia, fue aceptado como alumno del legendario David Oistrakh en el Conservatorio de Moscú. Descubierto en Occidente por Herbert von Karajan tras ganar los concursos Reina Isabel de Bruselas, Paganini de Génova y Tchaikovsky de Moscú, su curiosidad le ha permitido tocar a Alfred Schnittke, Edison Denisov, Sofia Gubaidulina, Arvo Pärt o incluso a Astor Piazzolla. Ha colaborado con artistas como Martha Argerich, Andrés Schiff, Keith Jarrett, Mischa Maisky, Thomas Zehetmair y Yo Yo Ma. En 1997 creó la Kremerata Baltica, una orquesta de cuerdas con jóvenes intérpretes de los estados bálticos. Con la ONE tocará una obra del más estricto repertorio como es el *Concierto para violín y orquesta* de Beethoven, del que sin duda puede esperarse una versión nada convencional.

**Gidon Kremer**, violín. **Gustavo Dudamel**, director. *Beethoven: Concierto para violín y orquesta, opus 61. 16, 17 y 18-V-2008.*

**CHRISTIAN ZACHARIAS**  
PASIÓN POR  
SCHUBERT



A lo largo de los últimos 15 años, Christian Zacharias ha expandido sus horizontes musicales con mucho éxito. Tras ser alabado como pianista de concierto y músico de cámara por la claridad y el refinamiento de sus versiones, así como por la transparencia cristalina de su sonido, como reflejan las grabaciones de obras de Mozart, Schubert y Scarlatti (sin olvidar otra de sus pasiones, el impresionismo francés, y especialmente Ravel), en tiempos más recientes este músico alemán nacido en la India se ha convertido en un solicitado director de orquesta por su vigor interpretativo y la imaginación que aplica a la confección de sus programas. Así, junto a Mozart, Brahms o Beethoven podemos encontrar a Webern, Ives o Stravinsky. Para su próxima actuación al frente de la OCNE ha escogido como obra principal la música escénica compuesta por Franz Schubert para el rocambolesco drama de Helmine von Chézy *Rosamunda, Princesa de Chipre*. Una colección de interludios, danzas, coros y romanzas en las que el compositor vienés destiló algunos de sus pentagramas más evocadores, melancólicos e inspirados.

**Christian Zacharias**, director y piano. **Michelle Breedt**, mezzosoprano. **Coro Nacional de España. Obras de Mozart y Schubert. 30 y 31-V y 1-VI-2008.**

**KIRILL PETRENKO**  
ENTRE LA ÓPERA  
Y EL CONCIERTO



Kirill Petrenko alcanzó su notoriedad como director musical de la Komische Oper de Berlín, donde obtuvo importantes éxitos con títulos que abarcaban desde Mozart hasta Britten, y en los que colaboró con directores de escena tan controvertidos como Calixto Bieito. Nacido en la ciudad siberiana de Omsk, realizó sus estudios musicales en Viena con Uroš Lajovic. Después de ganar el Concurso de Dirección "Antonio Pedrotti" en el Trentino, comenzó una carrera que le llevó por diversos teatros alemanes hasta llegar a la capital berlinesa. Paralelamente se ha forjado una notable reputación como uno de los directores sinfónicos más interesantes de su generación, habiéndose presentado en el Festival de Salzburgo o el Maggio Musicale Fiorentino, y al frente de las principales orquestas alemanas. Entre los teatros a los que ha sido invitado figuran la Semperoper de Dresde, la Staatsoper de Viena, el Liceo de Barcelona, la Opéra Bastille de París, el Covent Garden de Londres o el Metropolitan de Nueva York.

**Kirill Petrenko**, director. **Julian Rachlin**, violín. *Obras de Rachmaninov, Sibelius y Kodály. 6, 7 y 8-VI-2008.*



**LEONARD SLATKIN**

EL AMIGO  
AMERICANO


El 11 de septiembre de 2001, Leonard Slatkin (que era entonces titular de la Orquesta Sinfónica de la BBC) se encontraba en Londres ensayando el programa de la última noche de los Proms cuando se enteró de los ataques terroristas en Nueva York y Washington. A la mañana siguiente cambió el contenido festivo del concierto, uniendo el final de la *Novena Sinfonía* de Beethoven con el *Adagio para cuerdas* de Samuel Barber, la música que suena en los funerales oficiales en EE.UU. Es sólo un ejemplo del compromiso artístico y humano de este director norteamericano, que ha estado al frente de las más grandes formaciones. Nació en Los Ángeles en 1944, en el seno de una reconocida familia de músicos. Sus padres fueron el director y violinista Felix Slatkin y la violonchelista Eleanor Aller, miembros fundadores del prestigioso Cuarteto de Cuerdas de Hollywood. Leonard Slatkin comenzó sus estudios musicales con su padre y los prosiguió con Walter Süsskind en Aspen y con Jean Morel en la Juilliard School de Nueva York. Está felizmente casado con la soprano Linda Hohenfeld.

**Leonard Slatkin**, director. **Lang Lang**, piano. *Obras de Britten, Chopin y Mussorgsky-Ravel*. 18, 19 y 20-IV-2008.

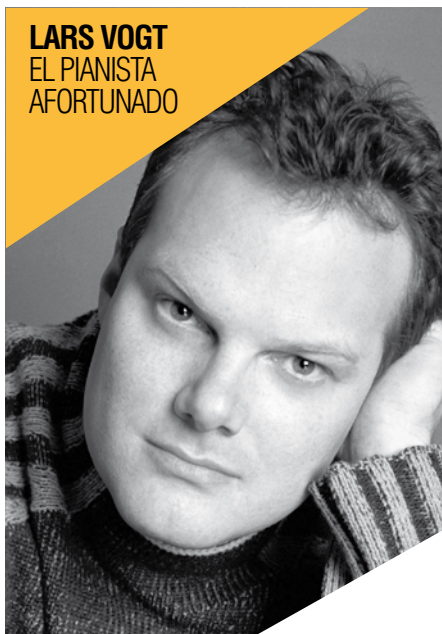
**JULIAN RACHLIN**

UN VIOLINISTA  
DE NUESTRO  
TIEMPO


Julian Rachlin se ha establecido como uno de los violinistas más carismáticos de su generación. Ha sido elogiado por la belleza de su sonido, la seguridad técnica y la fuerza y frescura que imprime a sus lecturas. Como prueba de todo ello, ha sido merecedor del prestigioso Premio Internacional de la "Accademia Musicale Chigiana" de Siena. Ha actuado prácticamente con todas las grandes orquestas internacionales y en las principales salas de conciertos. Ha ofrecido recitales por el mundo entero acompañado por su pianista habitual, Itamar Golan, y ha interpretado las *Variaciones Goldberg* de Bach con el violonchelista Mischa Maisky. En 2000 empezó a tocar la viola, y desde entonces alterna ambos instrumentos. Nacido en Lituania en 1974, a los cuatro años emigró con sus padres a Austria, su país de adopción. Fue alumno de Pinchas Zukerman, y alcanzó la gloria internacional en 1988, cuando fue invitado al Festival de Berlín por Lorin Maazel. Julian Rachlin utiliza un violín Guarnerius del Gesù de 1741, "ex Carrodus", cedido por cortesía del Banco Nacional de Austria.

**Julian Rachlin**, violín. **Kirill Petrenko**, director. *Sibelius: Concierto para violín, opus 47*. 6, 7 y 8-VI-2008.

**LARS VOGT**

EL PIANISTA  
AFORTUNADO


Lars Vogt ha tenido el enorme privilegio de haber sido elegido el primer pianista residente de la Orquesta Filarmónica de Berlín, una nueva categoría creada por el titular del conjunto, Sir Simon Rattle, y que permitió al artista actuar tanto con la orquesta como en grupos de cámara durante cinco veces a lo largo de la temporada 2003-2004, con una panorámica de autores tan variada que abarcaba a Shostakovich, Brahms, Ligeti, Bartók, Janáček, Kurtág o Beethoven. Lars Vogt nació en 1970 en Düren, una pequeña localidad alemana, y estudió con Ruth Weiss en Aachen y con Karl-Heinz Kämmerling en Hannover. Despertó la atención internacional cuando ganó el segundo premio en el Concurso Internacional de Leeds (Inglaterra) en 1990. Desde entonces ha tocado con artistas como James Conlon, Christian Thielemann, Sabine Meyer, Heinrich Schiff, Hugh Wolff, Leonard Slatkin, Donald Runnicles o con el famoso actor alemán Klaus-Maria Brandauer (en un original programa basado en *Doctor Faustus*).

**Lars Vogt**, piano. **Josep Pons**, director. *Beethoven: Concierto para piano y orquesta núm. 4, opus 58*. 25, 26 y 27-IV-2008.

# II FESTIVAL AMÉRICA~ESPAÑA

Por Alfredo Aracil

**Vuelve el próximo mes de junio el Festival América-España; un festival de la Orquesta y Coro Nacionales de España dedicado a conocer y difundir la música española e iberoamericana a través de la recuperación de nuestro patrimonio menos frecuente, el repaso del repertorio y la atención por las más recientes creaciones.**

Conciertos sinfónicos, corales y de cámara, conferencias, debates y coloquios constituyen el programa de este segundo Festival, que presenta dos estrenos mundiales y muchas otras interesantes partituras de España y de América desde el Renacimiento hasta hoy, un homenaje a Sarasate en el centenario de su muerte, un nuevo Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros, en torno al agua este año, y un Ciclo de conferencias y conciertos dedicados al Barroco en América.

## Los conciertos

Los conciertos en el Auditorio Nacional de Música forman la columna vertebral del certamen, con estrenos de Juan José Colomer y Alicia Díaz de la Fuente (encargos de la OCNE para el Festival), recuperaciones de partituras del barroco en América o la interpretación de importantes partituras de Tapia Colman y María Teresa Prieto estrenadas en su exilio americano y no presentadas hasta hoy en España, junto a obras célebres de Sarasate, Mompou, Granados o Ginastera y algunas menos frecuentes de Albéniz, Orbón, Guridi y otros grandes compositores.

El jueves 19, la Camerata Renacentista de Caracas, que dirige Isabel Palacios, ofrecerá un colorista programa de negriyas, villancicos, juguetes y mestizos en los Virreinos, con obras de Juan Mathias, Tomás de Torrejón y Velasco, Sebastián Durón, Juan de Araujo, Diego de Salazar, Juan de Herrera, Alonso de Torices, José Cascante, Gaspar Fernandes, Juan García de Céspedes y un Anónimo fechado en Cuzco en el siglo XVIII.

Al día siguiente, la Orquesta Sinfónica de Tenerife, invitada este año al Festival, ofrecerá bajo la dirección de

Edmon Colomer un programa de obras de autores españoles y americanos del siglo XX: el madrileño José Luis Turina, el mexicano Mario Lavista, el argentino (afincado en Europa los últimos años de su vida) Alberto Ginastera y el asturiano (afincado en América tras nuestra guerra civil) Julián Orbón; de éste tendremos ocasión de escuchar, con el Cuarteto Bretón como solista, el *Concerto grosso* para cuarteto de cuerda y orquesta, una pieza maestra del neoclasicismo musical.

El martes 24, recital homenaje a Sarasate en el centenario de su muerte, con piezas bien conocidas de Pablo Sarasate junto a interesantes muestras de otros dos grandes violinistas, Joan Manen y Manuel Quiroga; todo a cargo de Ane Matxain al violín, acompañada al piano por Amaia Zipitria.

Dos días después, el jueves 26, La Grande Chapelle, el excelente conjunto vocal e instrumental que actualmente dirige Albert Recasens, nos ofrecerá un panorama de la música policoral en el Nuevo Mundo, con obras de Francisco López Capillas, Carlos Patiño, Juan Gutiérrez de Padilla, Gaspar Fernandes, Tomás de Torrejón y Velasco, Cristóbal Galán, Sebastián Durón, Juan de Araujo y una página atribuida a Blas Tardío de Guzmán.

El viernes 27 tendremos ocasión de escuchar el primero de los estrenos del Festival: una pieza de Alicia Díaz de la Fuente para coro y órgano, *La noche en ti no alterna*, sobre textos del peruano Pablo de Olavide, en un ambicioso programa del organista Raúl Prieto Ramírez y el Coro Nacional de España, dirigido por su titular, Mireia Barrera. Obras para órgano solo, coro a cappella y coro y órgano de Jesús Guridi, Norberto Almandoz, Isaac Albéniz, Vicente



Goicoechea, Juan Alfonso García, Eduardo Torres y Manuel Blancafort enmarcarán el estreno, antes de concluir con el bellissimo *Cantar del alma* de Federico Mompou, sobre versos de San Juan de la Cruz.

La clausura, el lunes 30, correrá a cargo de la Orquesta Nacional de España, dirigida por José Luis Temes, con un programa centrado en obras de autores españoles compuestas en el continente americano; es el caso del estreno de Juan José Colomer, valenciano residente en Los Ángeles, o del segundo Interludio de *Goyescas*, escrito por Enrique Granados en Nueva York; también fueron escritas en América, en México concretamente, el *Concierto para violín y orquesta* del aragonés Simón Tapia Colman (que contará con la participación como solista de Ara Malikian) y la *Sinfonía de la Danza Prima (Sinfonía III)* de la asturiana María Teresa Prieto, dos magníficas obras estrenadas en América y nunca presentadas en España.

### Conferencias: El Barroco Transatlántico

Tres conferencias en la Casa de América, en colaboración con el proyecto *The Hispanic Baroque* de la Universidad de Western Ontario y el Consejo de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá, nos mostrarán el barroco en América como fenómeno cultural inter-continente, la importancia y singularidad de su música, la conservación de ese patrimonio y su pervivencia, de generación en generación, en algunas comunidades hasta hoy.

El profesor Juan Luis Suárez, director del proyecto, y Mikaela Vergara, coordinadora de su rama musical, abrirán el ciclo el sábado 21 con una aproximación al pasado y presente de la cultura barroca transatlántica, incluyendo fragmentos del documental *Guardianes de un tesoro musical*, sobre comunidades indígenas que han sabido mantener vivo el legado musical barroco de las misiones.

Seguirá el lunes 23 el musicólogo polaco Piotr Nawrot, profesor en Bolivia del Conservatorio Nacional de Música de La Paz, con una conferencia sobre la música en las misiones jesuíticas que prestará especial atención a la conservada en el archivo de Indios Moxos, y cerrará el ciclo, el miércoles 25, el director y musicólogo peruano Aurelio

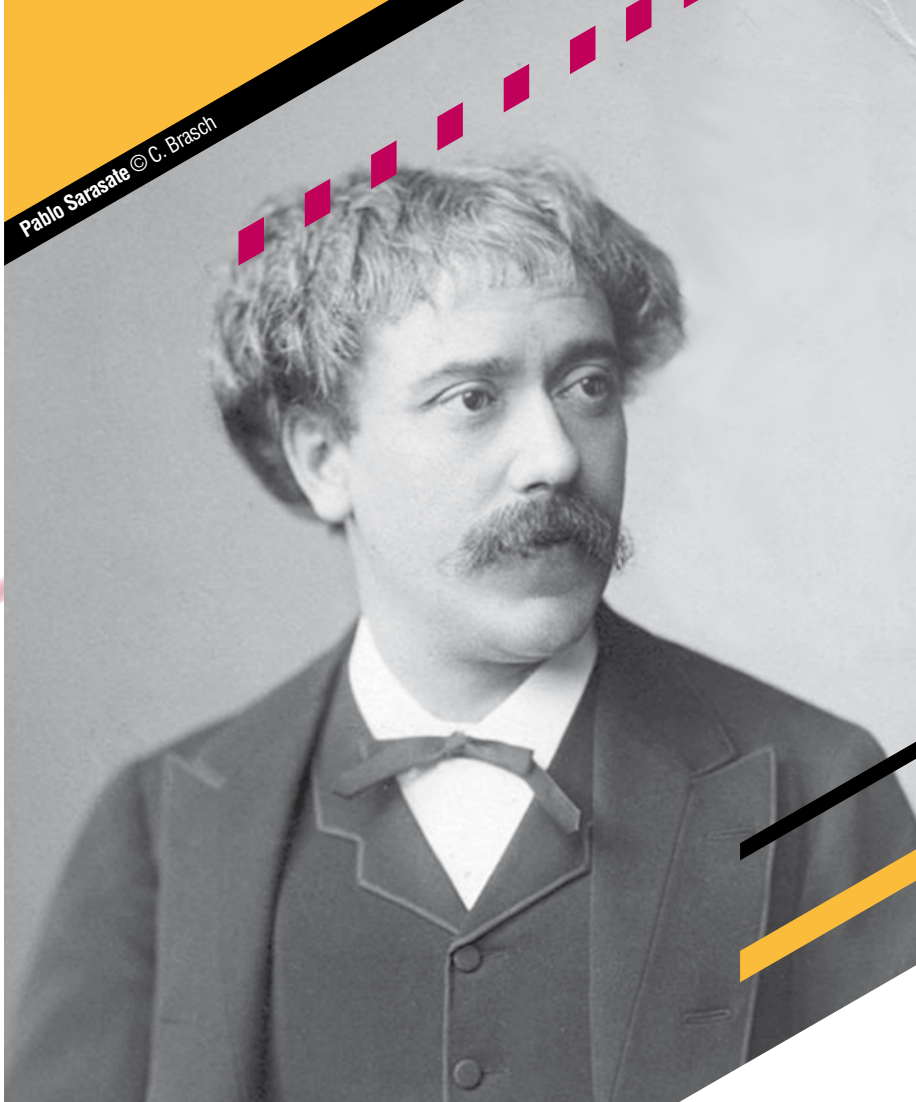
Tello, afincado en México, donde dirige la Capilla Virreinal de la Nueva España, hablando sobre la música en las catedrales americanas, con una mirada particular a los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz.

### II Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros

El Paisaje Sonoro se mueve en un ámbito de planteamientos muy abierto, que va desde la composición musical o la comunicación a la ecología, la contaminación acústica, el patrimonio inmaterial, la pedagogía, la geografía, la arquitectura, el urbanismo... Con el fin de intercambiar información y compartir experiencias sobre nuestra diversidad sonora, en el marco del Festival América España 2007 se celebró el primer Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros. Fue una magnífica oportunidad para discutir, escuchar e intercambiar ideas y experiencias entre especialistas y para dar a conocer estas cuestiones a cualquier persona interesada.

Los sonidos del agua serán los protagonistas de este II Encuentro, que tendrá lugar en la Residencia de Estudiantes. Un grupo de artistas, antropólogos, arquitectos, ecologistas, profesionales de la radio e historiadores de Argentina, Chile, España, Italia, México y Uruguay, integrado por José Luis Carles, Ramón Pelinski, Ricardo Atienza, Miguel Gálvez Taroncher, Luis Barrié, Juan-Gil López, Leonardo Fiorelli, Cristina Palmese, Francesc Daumal, José Iges, Llorenç Barber y Lidia Camacho, reflexionará, informará, ofrecerá ejemplos grabados y debatirá sobre aspectos tan cercanos y diversos como el rumor de los ríos, los glaciares, los juegos de agua en parques y jardines, el eterno ir y venir del sonido de las olas del mar, el profundo resonar sin fin de los torrentes de montaña o las grandes cataratas, capaces de marcar acústicamente amplios territorios, los distintos ruidos de la lluvia o sobre la cualidad especial con la que nuestros sonidos cambian en días de niebla o de nieve.

Pablo Sarasate © C. Brasch



### Entradas

La entrada es **libre**, hasta completar el aforo, tanto al ciclo de **Conferencias** sobre el Barroco Transatlántico, en la Casa de América (Paseo de Recoletos, 2), como al **Encuentro** sobre Paisajes Sonoros, en la Residencia de Estudiantes (Pinar, 21).

Las localidades para los **Conciertos** estarán a la venta desde el día 1 de abril en las taquillas del Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela, María Guerrero, Pavón, Valle-Inclán y en Servicaixa (902 33 22 11 y [www.servicaixa.es](http://www.servicaixa.es)), con precios muy asequibles (entre **3 y 8 euros** para los conciertos sinfónicos, y **6 euros** para la sala de cámara y el concierto coral). Los abonados a la temporada de la OCNE disfrutarán además de un **descuento del 50%**, y cualquier asistente a sus conciertos, los del ciclo de órgano o del Coro Nacional de España un **30%**, en las taquillas del Auditorio Nacional.

# Dvořák y Janáček danzas soñadas

**El 28 de abril, el Coro Nacional de España celebrará la primavera con un concierto muy original para el que contará con la Compañía de Danza de Juan Carlos Santamaría, y un programa de autores checos que incluye obras de Antonín Dvořák y Leoš Janáček. El vestuario de la velada estará a cargo del diseñador Francis Montesinos.**

La sugerente idea de unir la música coral y la danza fue un proyecto del Coro Nacional de España. Se conocía el trabajo de Juan Carlos Santamaría y se pensó inmediatamente en él, que literalmente le ha metido el espíritu de la danza en el cuerpo a Mireia Barrera, la infatigable directora del Coro Nacional de España, abierta siempre a nuevos horizontes. La idea es que el canto y la música formen una unidad armónica, con su escenografía, sus luces, su vestuario y supondrá toda una aventura y maravilloso reto para el CNE, al ser la primera vez que una compañía de danza pise el suelo de la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional, el 28 de abril.

El programa, se presentará los días 24 y 25 de abril en el Teatro Calderón de Valladolid y el 10 de mayo viajará al Festival de

Música de Úbeda (Jaén). Estará integrado por piezas de compositores checos, un mundo poético bellissimo pero escasamente conocido entre nosotros, por el que la directora del CNE tiene una especial predilección, como ya ha demostrado en otras ocasiones. La primera parte, que estará totalmente coreografiada, estará centrada en Antonín Dvořák; incluye Seis canciones a capella basadas en melodías populares, e intercaladas con tres leyendas para piano a cuatro manos. Las canciones, que ya han sido objeto de una coreografía por parte de Jiri Kilian, serán cantadas en la versión alemana elaborada por el propio autor.

La segunda parte tendrá como protagonista a Leoš Janáček, de quien este año se conmemora el 80 aniversario de su muerte. Se abrirá con la emocionante *Elegía*



© Enrique Ciconcha

del movimiento. Ha sido bailarín de la Compañía Nacional de Danza y coreógrafo y maestro de ballet en el Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid, del que fue Coordinador General y Coreógrafo del Taller de Coreografía. En 1998 funda su propia compañía, Santamaría Compañía de Danza, para la que ha creado más de una veintena de ballets al igual que para otras compañías tan prestigiosas como el Ballet Nacional de Cuba o el Ballet de Zaragoza. En 2006 fue nombrado Director de la Escuela Profesional de Danza de la Junta de Castilla y León, en las especialidades de Ballet Clásico y Contemporáneo.

La compañía dispone de más de una decena de ballets en repertorio y cuenta con un elenco de bailarines de excelente calidad y nivel técnico, que han sido integrantes de importantes compañías nacionales e internacionales. En noviembre de este año, su compañía bailará en el Festival Internacional de La Habana.



© Rafa Martín



© Enrique Ciconcha

a la muerte de mi hija *Olga*, para coro mixto, tenor solista y piano. Le seguirá una canción a capella titulada *Amor verdadero*, y por último la colección *Cuentos infantiles*, para coro mixto y un pequeño conjunto orquestal de diez instrumentos, algunos de ellos tan curiosos como la ocarina o los tambores de juguete, que producen un universo sonoro muy particular. Todas estas páginas estarán interpretadas en su versión original checa.

Juan Carlos Santamaría es un coreógrafo de formación clásica, que busca en su trabajo la libertad del cuerpo a través de la fusión con la música y la respiración

**Coro Nacional de España  
Santamaría Compañía de Danza. Obras  
de Dvořák y Janáček. 28-IV, Madrid. 24 y  
25-IV, Valladolid. 10-V, Úbeda.**





Ane Matxain

violín ONE

La violinista donostiarra Ane Matxain es una de las últimas llegadas a la ONE. “Me presenté a las pruebas para ‘tutti’ en mayo de 2005, y en marzo de 2006 logré la plaza de concertino”. Esta joven de 28 años, que procede de una familia en la que no hay músicos profesionales pero sí existe una gran afición, comenzó sus estudios a los tres años, con el método Suzuki. A los diez se trasladó al Conservatorio de Bayona, de allí pasó al de Burdeos y finalmente al Nacional de París, donde obtuvo el primer premio y el diploma de postgraduado. En la capital francesa estudió con Gérard Poulet y el Cuarteto Ysaye, y más tarde se perfeccionaría en Rotterdam con Jean-Jacques Kantorow. Antes de entrar en la ONE, hizo mucha música de cámara, tanto en pequeñas orquestas como con su cuarteto de cuerda. Su labor consiste en “estar delante de la orquesta y seguir al

director; tienes cierta responsabilidad y a veces hasta puedes tocar algún solo”. “Es un ritmo de trabajo bastante duro, aunque tenemos también cierta flexibilidad”, señala. Se siente particularmente inclinada por el repertorio clásico hasta Beethoven, aunque confiesa que “Mahler ha sido un descubrimiento”. De los maestros con los que ha trabajado, le han marcado especialmente Leonard Slatkin (“su Shostakovich fue espectacular”), Emmanuelle Haïm o Paul McCreesh. “Estar en la ONE —comenta— te permite disfrutar, además, de magníficos solistas, como Frank Peter Zimmermann, Janine Jansen o Hilary Hahn”. De los violinistas actuales, admira particularmente al serbio Gordan Nikolich, concertino de la Orquesta Sinfónica de Londres y director de la orquesta BandArt. “Es un auténtico fenómeno”.

© Rafa Martín

Celso Abad  
tenor CNE

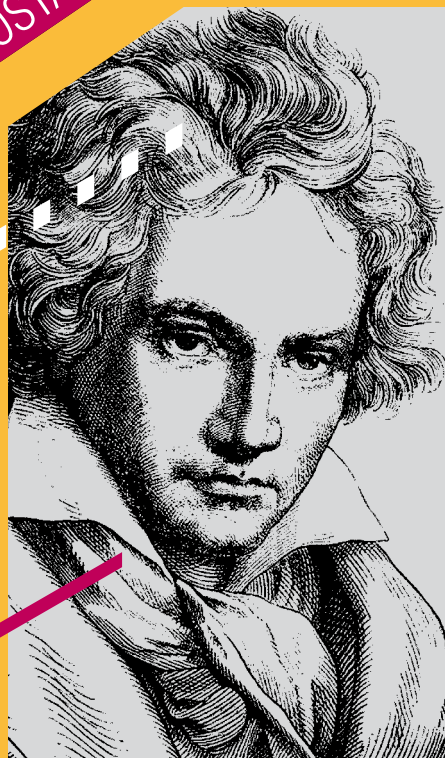
Celso Abad es un hombre de múltiples inquietudes. Ha hecho radio y teatro, y se ha dedicado al periodismo musical en medios como la revista Ritmo. Aunque permanece fiel al Coro Nacional de España, del que es uno de sus miembros fundadores y en el que lleva 37 años de intenso trabajo, en los que, lógicamente, ha habido claros y oscuros (“la primera época fue muy bonita”). Estudió canto en el Real Conservatorio de Madrid con Mercedes García López y posteriormente asistió a cursos magistrales con Alfredo Kraus y Montserrat Caballé, entre otros. Ha pertenecido al grupo Alfonso X el Sabio, dedicado al gregoriano, un estilo que bebió en la misma cuna de Solesmes, en Francia (“constituye la base del canto, aunque es muy difícil, porque la afinación

tiene que ser perfecta”). También es un apasionado de Bach, desde sus *Corales* hasta las *Pasiones* (“es la cuna de la música”). Reconoce ser una persona muy disciplinada, que hace siempre lo que le piden, y cree que España tiene un excelente potencial vocal y coral, que no se ha sabido aprovechar plenamente, por lo que se ha marchado mucha gente. Elogia la labor de Mireia Barrera (“una maestra exigente, con tacto y equilibrio, y una buena trabajadora”). Evoca con particular agrado los conciertos con Sergiu Celibidache (“un filósofo de la música”), Riccardo Muti (“no cantamos mucho con él, pero conservo un gran recuerdo”) y Frühbeck de Burgos (“hemos hecho cosas muy buenas, sobre todo del romanticismo; sabe sacar toda la esencia de partituras como *La vida breve*. Me hace especial ilusión jubilarme con él, porque, además, es paisano mío”).



© Rafa Martín

# "PRIMERAS" HISTÓRICAS DE BEETHOVEN Y VERDI



Ludwig van Beethoven

De la programación de la OCNE para abril, mayo y junio, nos fijamos en dos obras básicas del repertorio orquestal y sinfónico-coral: el *Concierto en Re mayor* para violín y orquesta, de Beethoven, y la *Misa de Requiem*, de Verdi, dos obras que cualquier filarmónico ha disfrutado en numerosas ocasiones y que al seguidor de los conciertos de la Orquesta Nacional -si no es de los muy recién llegados- le traerán muchos y espléndidos recuerdos.

Una buena parte de los mejores violinistas del mundo de la segunda mitad del siglo XX han interpretado el *Concierto* de Beethoven con nuestra ONE. Sin embargo, la obra no llegó demasiado pronto ni se prodigó en los carteles durante los primeros lustros de la trayectoria de la Nacional: se atendieron en mayor medida los Conciertos pianísticos beethovenianos. La primera interpretación de la que he encontrado referencia fue en el Palacio de la Música, el 21 de noviembre de 1947, en concierto dirigido por Argenta y que tuvo como solista al joven y virtuoso violinista polaco Henryk Szeryng, quien iniciaba así unos contactos con el ambiente musical español que iban a ser muy abundantes al paso de los años. Szeryng se acababa de nacionalizar mexicano y, pese a no haber cumplido todavía los treinta años de edad, llevaba ya larga trayectoria concertística por el mundo: durante la segunda

guerra mundial había ofrecido recitales a las tropas aliadas en distintos frentes. El maestro Ataúlfo Argenta no volvería a dirigir el *Concierto de violín* de Beethoven hasta la Quincena Musical Donostiarra de 1953, donde repitió con Szeryng de solista, pero, por entonces, el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián ya había escuchado la obra a nuestra Orquesta: había sido en 1949, en la segunda ocasión en que la ONE la ponía en sus atriles, y el *Concierto de violín* formaba parte de un monográfico Beethoven dirigido por el gran Paul van Kempen, con Johanna Martzy como solista.

Vayamos con la *Misa de Requiem* de Giuseppe Verdi, uno de los jalones importantes de la historia de la ONE, sobre todo desde el comienzo de la "era Frühbeck" en los ya lejanos años sesenta, y con relanzamiento a partir de la constitución del Coro Nacional. Los primeros *Requiem* verdianos nos llevan a recordar a un meritorio director español, Jesús Arámbarri, cuya carrera sinfónica no llegó a cuajar en la medida en que él -y otros- consideraban que hubiera sido justa. Con el maestro Arámbarri contó la Orquesta Nacional para misiones que, a los ojos de hoy, nos parecen excesivamente ambiciosas, cuando no artísticamente "suicidas": en el Teatro Monumental -entonces Monumental Cinema-, en tres días consecutivos, tres, de diciembre de 1942, el maestro bilbaino dirigió el *Requiem* de Mozart y fragmentos de *El Mesías*, el día 10; la *Misa en Si menor* de Bach, el día 11; y su cantata *Castilla* y la *Novena Sinfonía* de Beethoven, el 12, todo ello con el Orfeón Pamplonés. Pues bien, aquello no quedó en oasis: en su siguiente actuación con la ONE, en marzo de 1945, Arámbarri siguió la "serie" sinfónico-coral ofreciendo, en el Teatro de la Zarzuela, fragmentos del *Requiem* de Verdi -el día 27- y el *Requiem alemán* de Brahms -el 28-, ahora con el Orfeón Donostiarra. Así pues, Arámbarri fue el primer director "parcial" del *Requiem* verdiano en los conciertos de la Nacional, en 1945. La primera vez que dirigió íntegramente la obra fue cinco años más tarde, el 4 de abril de 1955, en visita de la ONE al Teatro Calderón de Valladolid, inciendo lo que fue otra serie inaudita, porque, en el mismo marco, dirigió al día siguiente la *Cantata 67* de Bach y el *Requiem* de Fauré y, al siguiente, la cantata *Vísperas de San Fermín* de Fernando Remacha y el oratorio *El Rey David* de Honegger. A cualquier cosa se le llama hoy "reto": jaquello sí que lo eran!

Pero no acaba aquí el relato de la "primera" del *Requiem* de Verdi en los conciertos de la ONE, porque, entre el avance protagonizado por Arámbarri y la primera versión íntegra a cargo del mismo maestro, que ya hemos reseñado, se produjo la primera versión íntegra de la obra

en los conciertos de la Orquesta Nacional, que, en definitiva, es lo que buscamos. Fue dirigida por el maestro alemán Franz von Hoesslin, en el curso de una gira de grandioso éxito que comprendió siete conciertos en Pamplona (dos), San Sebastián (tres), Vitoria y Burgos, en septiembre de 1946, en uno de los cuales, el día 18, Hoesslin ofreció en el Teatro Victoria Eugenia de la capital guipuzcoana un aclamado *Requiem* verdiano -el primero completo que ofrecía la ONE, insistimos- contando con el Orfeón Donostiarra -que dirigía el maestro Juan Gorostidi y que fue preparado para tan especial ocasión por Ataúlfo Argenta, quien había sido alumno de Hoesslin en Alemania- y un importante cuarteto solista: Carla Castellani, Toñy Rosado, Beniamino Gigli y Marco Stefanoni. Ya ha notado el lector lo excepcional del reparto, dentro de la general calidad: aquella fue la primera (y última) actuación del legendario Gigli con nuestra Orquesta. Se aprovechó la presencia en España del tenor italiano en aquel verano que comenzó cantando *Aida* en el Teatro Albéniz de Madrid (en la que sería única actuación de Argenta como director de ópera), para ofrecer después varios recitales en gira con nuestra Toñy Rosado, quien, por aquellas fechas, había tenido el honor de debutar en Madrid haciendo *Cavalleria rusticana* junto a tamaño divo.

José Luis García del Busto

Giuseppe Verdi

